

本主日 (18/9) 轮值同工

下主日 (25/9) 轮值同工

服务台: 刘允成弟兄  
招待与: 陈碧云姐妹  
收奉献: 伍丽莲姐妹  
主祷: 詹兴义执事  
讲员: 吴良荣传道  
讲题: 【劝人与上帝和好的职分】  
经文: 林后 5: 11-21  
翻译: 洪瑞玉姐妹  
读经: 李迪雅姐妹  
代祷: 詹兴义执事  
会务报告: 黄遨游牧师  
领唱: 黄思敏姐妹  
关怀: 洪美美执事  
黄温姐妹  
插花: 尤燕梅姐妹

服务台: 赵万森弟兄  
招待与: 杨慧碯姐妹  
收奉献: 孙淑真姐妹  
主祷: 黄遨游牧师  
讲员: 黄遨游牧师  
讲题: 【依着上帝的意思忧愁】  
经文: 林后 7:2 - 16  
路 16:19 - 31  
书信: 陈文祥执事  
翻译: 邱颖勤托士  
圣餐助理: 黄群俊弟兄  
会务报告: 黄遨游牧师  
领唱: 孙尉轩弟兄  
关怀: 蓝群芳师母  
邱颖勤托士  
插花: 尤燕梅姐妹



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: (+65) 6474 1177 | FAX: (+65) 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游牧师 (牧正) (Ext 112)  
Rev Huang Ao-You (Vicar)  
aoyou@cogsanglican.org  
96330506 (HP)

郑鸿恩传道 (Ext 108)  
Pastor Tay Hong Ern  
hongern@cogsanglican.org  
90664427 (HP)

梁淑贞传道 (Ext 107)  
Pastor Leong Soak Cheng  
soakcheng@cogsanglican.org  
96921577 (HP)

吴良荣传道 (Ext 111)  
Pastor Moses Ng  
mosesng@cogsanglican.org  
90033635 (HP)

黄思敏姐妹 (Ext 109)  
Sis Ng Soo Bin  
soo\_bin@cogsanglican.org  
92954155 (HP)

李宜恩弟兄 (Ext 110)  
Bro Sherman Lee Shuen Ern  
lee-sherman@hotmail.com  
98222902 (HP)

行政同工 ADMIN STAFF

关达升弟兄 (干事) (Ext 102)  
Bro Frederick Kwan Tuck Sing  
93854708 (HP)

李馥明姐妹 (财政) (Ext 113)  
Sis Joyce Lee Fook Meng

李佩君姐妹 (行政) (Ext 101)  
Sis Rosalind Lee Poey Khoon

双语崇拜

BILINGUAL SERVICE

三一后第十七主日

Trinity 17

18/9/2016



早祷主日崇拜次序

赞美诗	Hymns of Praise	
早祷礼文	Morning Prayer	pg 1-2(公)
使徒信经	The Apostles' Creed	pg 10 (公)
主祷文	The Lord's Prayer	pg 11 (公)
代祷	Intercession	
会众赞敬	Community Praise	
本圣经文	Today's Scripture	
	林后 2 Cor. 5:11 - 21	
讲道	吴良荣传道	
讲题	【劝人与上帝和好的职分】	
	【The Ministry of Reconciliation】	
奉献诗歌	Offertory Hymn	
祝福	Benediction	
会务报告	Announcements	
散会歌	Recessional	
默祷散会	Silent Prayer	

每周活动 Weekly Activities

星期三 Wednesday	10:30am	乐龄聚会 Senior Citizen's Gathering
第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	1:00pm	乐龄团契 Senior Citizen's Fellowship
星期六 Saturday	3:30pm	诗班练习 Choir Practice
星期六 Saturday	6:30pm	心得心时间 (青年) Synthesis Time (Youth)
主日 Sunday	8:30am	华语崇拜 Mandarin Service
主日 Sunday	8:45am	主日学一 Sunday School -1
主日 Sunday	10:45am	双语崇拜 Bilingual Service
主日 Sunday	10:45am	主日学二 Sunday School - 2
主日 Sunday	1:00pm	基督教教育 Christian Education
主日 Sunday	4:00pm	英语崇拜 English Service
主日 Sunday	4:00pm	英语主日学 Sunday School (E)

本人有下列要项欲通知牧师:

I wish to forward the following requests to the pastor:

- 病痛请代祷 Prayer request for the sick
- 需要教牧探访 Request for visitation
- 更换住址/电话 Change of address / Tel no.
- 欲参加月捐 Participation in monthly tithing
- 欲参加差传奉献 Participation in Mission pledge

其他Others: \_\_\_\_\_

姓名Name: \_\_\_\_\_

地址Address: \_\_\_\_\_

电邮 Email: \_\_\_\_\_

电话Tel: \_\_\_\_\_ 日期Date: \_\_\_\_\_

请放入奉献袋 Kindly place into the offering bag

## 教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## 会 务 报 告

下主日9月25日圣餐崇拜：三一后第十八主日

上主日9月11日崇拜总人数：287【华语堂：173 | 双语堂：114】

1. 欢迎大家，特别是新朋友前来参加今早的崇拜。愿上帝藉著今天的赞美与敬拜赐福予你们。

2. <b>财政报告：</b>	<u>2016年7月</u>	<u>2016年8月</u>
总收入：	\$75,236.10	\$52,802.70
总支出：	\$72,137.89	\$62,603.41
盈余/（不敷）：	<u>\$ 3,098.21</u>	<u>(\$ 9,800.71)</u>

### 3. “每日活水”2017年1月至6月份灵修书刊

请有采用这灵修材料的小组，尽快向各自组长订购。不在小组的弟兄姐妹，也请尽快到服务台付款订购。6个月的订阅为\$30. 截止日期是 9月25日。

4. **小组组长预查：**10月份的预查定在9月24日（星期六）11am, 副堂课室4。

### 5. 家庭+事工 - 《沟通与冲突》

婚姻路上总有摩擦，让我们一起来学习沟通和解决冲突的技巧。

讲员：康家凤女士（英语为主，华语为辅）

日期/时间：9月25日（主日）/1-3 pm 地点：副堂课室1 & 2。

**今天就报名！** 收费：\$5（双人）。

更多详情，请联系吴良荣传道（90033635）。

6. **2016年第4季领袖会议：**10月1日（星期六），11am-12pm。

请所有教会领袖按时出席。地点：副堂课室1 & 2。

### 7. 乐龄团契

#### 一、乐龄团契执委选举 / 感恩与见证

日期：10月1日（星期六） 时间：1 pm 地点：正堂。

讲员：黄遨游牧师

茶点由和平组负责。欢迎带新朋友来参加。

执委请于当天聚会后出席执委会议。地点：副堂音乐室。

#### 二、探访圣约翰老人院

日期：10月15日（星期六） 时间：3-6pm

有意参加者或愿意在爱心奉献方面给予协助，可向玉彬/秀娟姐妹报名。

8. **儿童主日联合崇拜：**10月2日，9.30am

当天将有午餐招待。要用餐的请到服务台报名，报名截止：9月25日。

9. **教会祷告会：**10月7日（星期五），8pm 在正堂。

鼓励弟兄姐妹预备心将这段时间献上，同心合一为教会、各肢体、家庭及个人的需要祷告。

### 10. 2016年特别讲座 - 与主教一席谈

主题：《圣公会的华文教会事工 - 目标导向的内稳外展》

讲员：潘仁义主教

日期：10月15日（星期六）

时间：上午10时至下午12.30时

地点：圣安德烈座堂（北边楼）

报名费：S\$5.00。报名截止日期：10月11日（星期二）。

（备注：参加者将豁免座堂停车收费，请在注册时索取免费停车固本）

### 11. 第六届文艺晚会【华夏心、狮城情】

主办：圣公会新加坡教区华文部

日期：10月29日（星期六，公共假日）

时间：7pm

地点：圣安德烈座堂新圣殿

节目内容：歌舞、戏曲、民乐、曲艺等

咨询：62888944 转217

晚会免费参加，凭票入场。可向服务台或直接从圣安德烈座堂访客中心索取。鼓励弟兄姐妹踊跃邀请朋友出席。

### 12. 2016年联合乐龄聚会：【精彩的走下去】

日期：11月4日（星期五） 时间：10am - 2pm

地点：美满楼（裕廊战备军协俱乐部 SAFRA Jurong, 333 Boon Lay Way, S649848）。

节目：午宴、节目呈献、礼物 收费：每位 \$30

请尽快向玉彬姐妹/秀娟姐妹报名。报名截止：10月2日（主日）。

### 13. 2016年儿童营：11月22至24日

• 主题：《志在夺金》

对象：K2至 P6 孩童

营会费用：\$60（包括餐饮、免费T shirt、拉绳小背包）

今天就到服务台索取参加表格，9月25日开始接受报名。

• 儿童级与青少年主日学师生将在散会后到Strathmore分发宣传单，邀请弟兄姐妹参与分发宣传单张。10:30am 在音乐室集合。

## 教会的异象与使命 **CHURCH'S VISION & MISSION**

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## Announcements

### 18 Sep 2016

#### **11 Sep Total Attendance: 287 (Mandarin Service: 173 / BL Service: 114)**

- 1 We welcome all of you, especially new friends to this morning's worship service. May God's blessings be upon you as we praise and worship Him.
- 2 **Treasurer's Report :**

	<u>July 2016</u>	<u>Aug 2016</u>
Total Income	\$75,236.10	\$52,802.70
Total Expenditure	\$72,137.89	\$62,603.41
Surplus/(Deficit)	<u>\$ 3,098.21</u>	<u>(\$ 9,800.71)</u>
- 3 **Jan - Jun 2017 "Daily Living Water"**  
All cell members, please order through your respective cell leaders. Non-cell members may order and pay at the Info Desk. Cost: \$30/- for a 6 monthly publication. Order Closing date is next Sunday, 25 September.
- 4 **Cell Leaders' Group Bible Study:** The October session will be held on Saturday, 24 September 11.00am; Room 4, Upper Church Hall.
- 5 **Family+ Ministry — "Communication & Conflict"**  
Let's learn the art of communication and resolving conflict between married couples! (Talk is in English).  
Speaker: Ms Evelyn Khong, Principal Consultant (Family Life Education)  
Fei Yue Community Services  
Date: Sunday, 25 September, 1 – 3 pm, Rms 1 & 2, Upper Church Hall.  
**Your last chance to sign up today!** Fee: \$5/- per couple.  
For more information, please contact Ps Moses Ng at 90033635.
- 6 **2016 Q4 Qtrly Leaders' Meeting**  
The above meeting will be held on Saturday, 1 October 11am - 12pm; Rooms 1 & 2, Upper Church Hall. All leaders are requested to attend.
- 7 **Senior Citizen's Fellowship**
  - I) **Program: 2017 Committee Election/Thanksgiving & Testimonies**  
Date/Time: Saturday, 1 October / 1 pm. Venue: Sanctuary  
Speaker: Revd Huang Ao-You  
All are encouraged to attend. Refreshments by 和平.  
**Committee members please proceed to Music Room, Lower Church Hall after the Fellowship for meeting.**
  - II) **Visit to St John's Home**  
Date/Time: Saturday, 15 October / 3 - 6pm  
Members interested to go on this visitation or wish to contribute with a love offering, please register with Sis Ong Geok Pin or Sis Alison Ng.

#### 8 **Children's Day Combined Service**

There will be a Combined Service on 2 October, 9.30am. Lunch will be served after the service, registration is required.  
Closing date: 25 September.

#### 9 **Church Prayer Meeting**

Date/Time: Friday, 7 October, 8 pm at the Sanctuary.  
Members and leaders are encouraged to set aside this time in seeking the Lord together for His Church and His works at COGS and for families and personal needs.

#### 10 **Special Dialogue with Bishop Rennis Ponniah**

Topic: 《圣公会的华文教会事工 - 目标导向的内稳外展》  
Date: Saturday, 15 October  
Time: 10am – 12.30pm  
Venue: St Andrew's Cathedral, North Transept Hall  
Registration Fee: \$5/- .  
Closing Date: Tuesday, 11 October.

#### 11 **6th Annual Cultural Show 【华夏心、狮城情】**

Organised by DOS Chinese Speaking Work.  
Date: Saturday, 29 October (Deepavali Holiday)  
Time: 7pm  
Venue: St Andrew's Cathedral, New Sanctuary  
Program: Dance performance, opera songs, folk music etc.  
Enquiries: 6288 8944 Ext. 217  
Admission by tickets only, available at Info Desk or collect at the Welcome Centre.  
All are welcome.

#### 12 **2016 Combined Senior Citizens' Gathering 【精彩的走下去】**

Date: Friday, 4 November  
Time: 10am - 2pm  
Venue: Joy Garden, SAFRA Jurong, 333 Boon Lay Way, S649848.  
Program: Lunch, performances, gifts.  
Cost: \$30 each. Register with Sis Ong Geok Pin or Sis Alison Ng soonest.  
Closing date: 2 October.

#### 13 **COGS Children's Camp**

- **Theme: "Going For Gold"**  
Target Group: Children from K2 - P6.  
Dates: 22 - 24 November, 2016  
Camp Fee: \$60 (Meals, Free T-shirt, Drawstring Bag)  
Registration forms are available at Info Desk for your collection.  
Registration starts on 25 September.
- All Junior and Youth Sunday School teachers and children will go out today to Strathmore to distribute camp invitation flyers. We request brothers and sisters to join us in this outreach activity. Please meet in the Music Room at 10.30am.